

## بيان معلومات اللقاح

Many vaccine information statements are available in Arabic and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

تتوفر العديد من بيانات المعلومات الخاصة بهذا اللقاح باللغة العربية، وبلغات أخرى. راجع: [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

## لقاح الإنفلونزا (حي، داخل الأنف): ما تحتاج إلى معرفته

### 1. لماذا يجب الحصول على اللقاح؟

يمكن للقاح الإنفلونزا أن يوفر الوقاية من الإنفلونزا.

الإنفلونزا مرض معدي ينتشر في الولايات المتحدة كل عام، بين شهر أكتوبر وشهر مايو عادةً. ويمكن لأي شخص أن يُصاب بالإنفلونزا، لكنها أكثر خطورة لبعض الأشخاص. والأكثر عُرضة لخطر مضاعفات الإنفلونزا هم الرُضّع والأطفال الصغار، والأشخاص الذين تبلغ أعمارهم 65 عامًا فأكثر، والسيدات الحوامل، والأشخاص الذين يعانون من مشاكل صحية معينة أو المصابون بضعف جهاز المناعة.

الالتهاب الرئوي، والالتهاب الشعبي، والتهابات الجيوب الأنفية، والتهابات الأذن هي أمثلة للمضاعفات المرتبطة بالإنفلونزا. إذا كنت تعاني من حالة طبية، كمرض في القلب أو السرطان أو السكري، فقد تصبح الحالة أسوأ مع الإنفلونزا.

يمكن للإنفلونزا أن تسبب حمى وناقض (رعشة)، والتهاب الحلق، وآلام العضلات، والتعب، والسعال، والصداع، والرشح أو انسداد الأنف. وقد يعاني البعض من التقيؤ والإسهال، وإن كان هذا أكثر شيوعًا بين الأطفال عنه بين البالغين.

في عام متوسط، تتسبب الإنفلونزا في وفاة آلاف الأشخاص في الولايات المتحدة، ودخول عدد أكبر من الأشخاص إلى المستشفيات. يوفر لقاح الإنفلونزا الوقاية من ملايين الأمراض وزيارات الأطباء بسبب الإنفلونزا سنويًا.

### 2. لقاح إنفلونزا حي وموهن

توصي مراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها

(Centers for Disease Control and Prevention, CDC) بأن يتم تطعيم كل شخص من عمر 6 شهور فأكثر في كل موسم إنفلونزا. قد يحتاج الأطفال من عمر 6 شهور إلى 8 سنوات جرعتين (2) في موسم الإنفلونزا الواحد. يحتاج كل شخص آخر لجرعة واحدة (1) فقط في كل موسم إنفلونزا.

لقاح الإنفلونزا الحي الموهن (يُسمى LAIV) هو لقاح بخاخ أنفي يمكن إعطاؤه لغير الحوامل من عمر عامين (2) إلى 49 عامًا.

ويستغرق بدء الوقاية حوالي أسبوعين (2) بعد التطعيم.

هناك العديد من فيروسات الإنفلونزا، وتتغير دائمًا. يُصنع لقاح جديد للإنفلونزا كل عام للحماية من فيروسات الإنفلونزا التي يُعتقد أنها من المحتمل أن تسبب المرض في موسم الإنفلونزا القادم. وحتى عندما لا يتطابق اللقاح مع هذه الفيروسات تمامًا، قد يظل بمقدوره توفير بعض الوقاية.

لقاح الإنفلونزا لا يتسبب في الإصابة بالإنفلونزا.

يمكن إعطاء لقاح الإنفلونزا مع لقاحات أخرى في نفس الوقت.

### 3. تحدث مع مقدم الرعاية الصحية

أخبر مقدم اللقاح إذا كان الشخص الذي يتلقى اللقاح:

- عمره أصغر من عامين (2) أو أكبر من 49 عامًا
- سيدة حامل. لا يُنصح بإعطاء لقاح الإنفلونزا الحي الموهن للحوامل
- عانى من رد فعل تحسسي بعد جرعة سابقة من لقاح الإنفلونزا، أو يعاني من أية حساسيات شديدة مُهددة للحياة
- طفل أو مراهق من عمر عامين (2) إلى 17 عام يتلقى أسبرين أو منتجات تحتوي على الأسبرين أو الساليسيلات
- يعاني من ضعف جهاز المناعة
- طفل عمره من عامين (2) إلى 4 أعوام مصاب بالربو أو لديه تاريخ من الصفير في فترة الـ 12 شهر الماضية
- عمره 5 أعوام أو أكبر ومصّاب بالربو
- تناول دواءً مضادًا للفيروسات ضد الإنفلونزا في آخر 3 أسابيع
- يعتني بأشخاص يعانون من نقص المناعة الشديد والذين يحتاجون إلى بيئة محمية
- يعاني من حالات طبية أخرى كامنة يمكن أن تعرض الأشخاص إلى خطورة أكبر للإصابة بالمضاعفات الخطيرة للإنفلونزا (مثل مرض الرئة، أو مرض القلب، أو مرض الكلية، أو داء السكري، أو اضطرابات الكلية أو الكبد، أو اضطرابات عصبية أو عضلية عصبية أو اضطرابات في الأيض)
- خضع لجراحة استئصال طحال، أو الطحال لديه لا يؤدي وظائفه
- لديه غرسة قوقعة صناعية
- يعاني من تسرب السائل الدماغي النخاعي (تسرب السائل الذي يحيط بالمشخ إلى الأنف أو الحلق أو الأذن أو أي موضع آخر في الرأس)
- عانى من متلازمة غيلان باريه خلال 6 أسابيع بعد جرعة سابقة من لقاح إنفلونزا



U.S. Department of  
Health and Human Services  
Centers for Disease  
Control and Prevention

## 5. ماذا إذا حدثت مشكلة جسيمة؟

يمكن أن يحدث رد الفعل التحسسي بعد أن يغادر الشخص الذي تم تطعيمه العيادة. إذا لاحظت علامات رد فعل تحسسي شديد (شرى، أو تورم الوجه والحلق، أو صعوبة في التنفس، أو نبضات قلب سريعة، أو دوار، أو ضعف)، اتصل برقم 9-1-1 واعمل على نقل الشخص إلى أقرب مستشفى.

وبالنسبة للعلامات الأخرى التي تهتمك، اتصل بمقدم الرعاية الصحية.

ينبغي الإبلاغ عن ردود الفعل العكسية إلى جهاز الإبلاغ عن الآثار العكسية للقاح (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS).

سيقوم مقدم الرعاية الصحية عادةً بتقديم هذا البلاغ، أو يمكنك أن تقوم بهذا بنفسك. تفضل بزيارة موقع VAERS الإلكتروني على [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) أو الاتصال على الرقم 1-800-822-7967. VAERS مخصص فقط للإبلاغ عن ردود الفعل، ولا يقدم العاملون في VAERS النصيحة الطبية.

## 6. البرنامج القومي لتعويض إصابات اللقاحات

The National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) هو برنامج فيدرالي تم إنشاؤه لتعويض الأشخاص الذين ربما قد تعرضوا لإصابات بسبب بعض اللقاحات. يكون للمطالبات المتعلقة بالإصابة المزعومة أو الوفاة الناجمة عن التطعيم مهلة زمنية لتقديم الإقرارات، قد تصل إلى عامين. عليك زيارة موقع VICP الإلكتروني على [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) أو الاتصال على الرقم 1-800-338-2382 لمعرفة المزيد عن البرنامج وعن تقديم المطالبة.

## 7. كيف يمكنني معرفة المزيد؟

- اسأل مقدم الرعاية الصحية المتابع لك.
- اتصل بدائرة الصحة المحلية أو التابعة لولايتك.
- تفضل بزيارة موقع إدارة الغذاء والدواء (Food and Drug Administration, FDA) للحصول على نشرات عبوات اللقاح ومعلومات إضافية على [www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines).
- اتصل بـ Centers for Disease Control and Prevention (مراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها) (CDC):
  - اتصل بالرقم 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) أو
  - تفضل بزيارة موقع CDC الإلكتروني على [www.cdc.gov/flu](http://www.cdc.gov/flu).

في بعض الحالات، قد يقرر مقدم الرعاية الصحية تأجيل تطعيم الإنفلونزا إلى زيارة مستقبلية.

بالنسبة لبعض المرضى، قد يكون نوع مختلف من لقاح الإنفلونزا (لقاح الإنفلونزا الخامل أو المؤشب) أكثر ملاءمةً من لقاح الإنفلونزا الحي والمؤهن.

ويجوز إعطاء اللقاحات لأناس مصابين بأمراض خفيفة، مثل البرد. وعادةً ينبغي أن ينتظر الأشخاص المصابين بمرض متوسط أو شديد إلى أن يتعافوا قبل تلقي لقاح الإنفلونزا.

يمكن لمقدم الرعاية الصحية أن يعطيك مزيداً من المعلومات.

## 4. مخاطر الإصابة بردة فعل حساسية تجاه اللقاح

- يمكن أن يحدث رشح بالأنف أو احتقان أنفي، وصفير وصداع بعد تلقي لقاح الإنفلونزا الحي المؤهن (LAIV).
  - التقيؤ، وآلام العضلات، والحمى، والتهاب الحلق والسعال من الآثار الجانبية الأخرى المحتملة.
- إذا حدثت هذه المشكلات، فإنها عادةً ما تبدأ بعد تلقي اللقاح مباشرةً وتكون خفيفة وقصيرة المدة.

وكما هو الحال مع أي عقار، يوجد احتمال ضئيل جداً لحدوث رد فعل تحسسي شديد، أو إصابة أخرى شديدة، أو وفاة نتيجة اللقاح.

